

Octobre 2016

«PARENT\_FNAME» «PARENT\_LNAME»  
Parent / tuteur de : «STUDENT\_FNAME» «STUDENT\_LNAME»  
«HOME\_ADDRESS» «STREET\_ADDRESS» «APT»  
«CITY», «STATE» «ZIP»

**Identifiant de l'élève :** «OSIS»  
**Grade de l'élève :**  
«GRADE»  
**École actuelle :**  
«SENDING\_DBN»

Madame, Monsieur,

Récemment, vous avez déposé auprès du Département de l'Éducation de la Ville de New York (NYCDOE), une demande de transfert, accordé aux élèves des établissements scolaires classés parmi ceux « où le danger subsiste » (PDS). Le processus de transfert (PDS) fait partie du programme Choisir son école publique (PSC), permettant de changer d'établissement quand celui d'origine est classé par le Département de l'Éducation de l'État de New York (NYSED) parmi ceux « où le danger subsiste », conformément à la Loi Aucun enfant laissé pour compte (NCLB) de 2001.

Seuls les élèves du *Kindergarten* au 12<sup>e</sup> grade d'une école, un collège ou un lycée, classé parmi ceux « où le danger subsiste » durant l'année scolaire 2016-2017, et qui le restent tout au long de la procédure de demande de transfert, peuvent demander un transfert d'un établissement scolaire à un autre dans le cadre du programme de transfert pour cause de PDS.

Votre enfant n'y a pas droit. Soit son école ne figure pas parmi celles qu'on considère être l'une de celles « où le danger subsiste » (persistently dangerous), soit il(elle) n'est pas dans un grade compris entre le Kindergarten et le 12<sup>e</sup> grade.

Si vous avez la moindre question sur ce programme ou la présente lettre, veuillez contacter le Bureau des inscriptions scolaires (Office of Student Enrollment) au 718-935-2439. Merci de votre intérêt pour le programme de transfert des élèves des établissements scolaires classés PDS.

Sincèrement,

Arnab Banerjee

Directeur de projet de Choisir son école publique (Public School Choice)

Bureau des inscriptions scolaires

|  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| To obtain a translated copy of the instructions, please visit the website below. | निम्नलिखित अनुवाद को प्राप्त करने के लिए कृपया नीचे दिए गए वेबसाइट पर जाएँ। | Pour vous procurer une traduction des instructions, merci de visiter le site web indiqué ci-dessous. | 안내문의 번역본이 필요하시면 다음 웹사이트를 꼭 살펴보십시오.                       | Para obtener un ejemplar de las instrucciones traducidas, por favor ingrese al sitio web que figura abajo. |
| الحصول على نسخة مترجمة من الإرشادات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني أدناه.         | 如果您需要翻译成中文的说明，请点击下面的网址。   | Pou jwenn yon kopi ekplikaasyon yo nan dilan lang, ale nan sitwèb si ba a.                           | Перевод инструкций находится на указанном ниже вебсайте. | تعليمات في ترجمه لهدا نعل حاصل کرنے کے لیے براہ کرم نیچے دیے جانے والے ملاحظہ کریں۔                        |
| <a href="http://www.nyc.gov/schools/PSC">www.nyc.gov/schools/PSC</a>             |   |  |  |  |